



# 水務署



## 大埔濾水廠

榮獲「綠建環評」暫定鉑金級認證



《點滴》手機版

## 編者的話

臥虎藏龍

中國地大物博，歷史輝煌，孕育不少獨特傳統和文化。而中國武術源遠流長，踢、打、摔、拿、跌、擊、劈、刺等動作，要拿捏得好並不容易，能在各種看似平平無奇的招式展現神奇，才稱得上是宗師。中國武術經過不斷演化，形成各門各派，百花齊放，是一項寶貴的文化遺產。

武俠小說被稱為成年人的童話，俠客身懷絕技，行俠仗義，闖蕩江湖，不僅是男人的浪漫，故事情節往往表達成年人對生活的感悟，故此我喜歡閱讀武俠小說，尤其是金庸的作品。

《射鵰英雄傳》是金庸其中一部份代表作，小說最初連載於1957年至1959年的《香港商報》。去年內地版在電視播出，收視大捷。故事不只有言情，還有俠義。郭靖單純誠樸，以丑勝巧的經歷，有為國為民的儒俠風範。有北丐之稱的洪七公傳授郭靖天下無雙的「降龍十八掌」，其中一招「亢龍有悔」，掌法的精要不在「亢」而在「悔」，就是打出去的力道有十分，留在自身的力道還有二十分，好比做人做事，凡事要留有餘地。

今期《點滴》介紹七星螳螂拳第八代傳人的屈師傅，在武術界早已成名，在水務署卻深藏不露，正是臥虎藏龍。他對世事的坦然，有種過盡千帆的淡泊，細閱文章後，或許你會有同感。

呂廷璋

總編輯

<b>勘誤 (第 103 期)</b>	鳴謝退休總工程師關錫堯義務為《點滴》校閱
第4頁	「工程師系別合併典禮」右下圖片說明:「助理署長/設計及建設陸偉雄(中).....」，實為「助理署長/設計及建設陸偉雄(左).....」
第7頁	「署長退休專訪」第3段尾行:「一直都貫徹...」，實為「一直都貫徹...」
第7頁	「署長退休專訪」第5段頭行:「Enoch亦提到客戶服務督察的工作...」，實為「Enoch亦提到用戶服務督察的工作...」
第7頁	「署長退休專訪」末段第10行:「協調各人步伐...」，實為「協調各人步伐...」
第10頁	「第七屆國際水協會」，內文第3段第5行:「為了到良好的宣傳效果...」，實為「為了得到良好的宣傳效果...」
第11頁	「改良上水濾水廠石灰投藥系統」內文第2段第2行:「，各多年，....」應當刪去
第20頁	「Autodesk University論壇」內文第2段第15行:「然後一四行人急趕走....」實為「然後一行四人急趕走....」
第25頁	「總工程師林文鵬榮休晚宴」左面第1張圖片說明:「為台下每為嘉賓派發紀念曲奇」實為「為台下每團嘉賓派發紀念曲奇」
第26頁	「參與助學的點點滴滴」左面第2相圖片說明:「2015、2017海南」，實為「2015 - 2016 海南」
第29頁	「上善若水」內文右面第1段第5行:「並透過小額錢債審裁處向政府（律政司）提出賠償」實為「並透過小額錢債審裁處向政府（律政司）提出索償」

### 《點滴》編輯委員會

總編輯：呂廷璋

副編輯：關啟妍

秘書：楊浩昇

財政：連登泰

委員：李大安　曾頌文　李志灝　陳榮洲　劉碧欣
羅子龍　文家良　陳子濠　羅偉濠　何浩源
傅秀邦　黃曦諾　李忠顯　張燕萍　朱益輝
鄺銘昌　蔡麗明　許婉紅

排版設計：劉碧欣　李忠顯　吳翔華　袁家樂　黃家成

印刷：政府物流服務署

## 目錄

編者的話

升職、轉職、新入職及退休同事名單

### 封面內容

水務重要里程碑 大埔濾水廠榮獲「綠建環評」暫定鉑金級認證

### 部門資訊

東遊記 - 考察日本浮動太陽能發電系統

### 助理文書主任升職之喜

第十二屆深港珠澳供水界學術交流會暨第十二屆海峽兩岸水質安全保障技術與管理研討會

### 訪問前總機電工程師 - 梁文瀚

蝴蝶谷食水主配水庫擴建啟用典禮暨「惜水·綠生活體驗日」

### 保持工作間清潔及公務員申報利益

公共關係組通訊

### 「綠惜活力」水陸歷奇挑戰賽暨惜水嘉年華

發展局開心長跑2017

### 部門活動

水務署署長林天星榮休晚宴

建造業運動會暨慈善同樂日2017

毅行者後感

2017水務署周年「悠遊」

水務署義工隊

### 藏龍系列

一代宗師「七星螳螂拳」第八代正宗傳人螳腿武功林風立 螞爪技藝獨一家

### 集“See”廣益

喜訊

2016/17 年徵文比賽季軍 - 「膠」織千個心 排頭食水缸爆裂事件

遊戲天地

派發地點：

總辦事處：
42 樓4201室
43 樓至48 樓南面走廊（近電梯大堂）

龍翔道機電工場：
機電工場610室

旺角辦事處：
1 樓102室文件收發組

九龍灣辦事處：
8 樓建設部
10 樓總務室

長沙灣辦事處：
12 樓汽水售賣機旁
13 樓接待處

升職同事
總工程師
高級工程師

高級機械工程師
機械工程師
總技術主任(一般水務工程)

總技術主任(客戶服務)
高級水務督察(一般水務工程)
高級水務督察(客戶服務)
水務督察(一般水務工程)

水務督察(機械)
水務督察(客戶服務)
一級監工(電機)
一級監工(機械)

一級監工(儀器)
一級監工(濾水廠)
一級監工(土木)

黃潤財
黃浩森
阮少強
梁錦添
陳楚雲

吳淦文
何國華
郭志文

轉職同事
助理工程師
助理水務督察(機械)
助理水務督察(客戶服務)
助理水務督察(土木)(一般水務工程)

陳昆緯
徐永高
陳卓基
何啟新
歐偉強
郭慶榮
鄧福全
林星

譚世杰
林德勝
黃家成

鄧偉恆
區振謙

王兆豐
張家濠

曾永儒
蔡偉豪

助理水務督察(土木)(客戶服務)

用戶服務督察

二級監工(土木)
技術主任(土木)

阮柏堯
郭成贊
黃漢明
王俊傑

蒲伯寬
張港威
徐澤木
李齊開

沙田辦事處：
5 樓文件收發組
6 樓接待處

龍翔道機電工場：
機電工場610室

香港及離島辦事處：
1 樓電梯旁
2 樓電梯旁
2 樓西翼總務室入口
3 樓電梯旁

## 升職、轉職、新入職同事

新入職/調任同事
工程師
退休後服務合約高級工程師
退休後服務合約工程師
退休後服務合約高級水務督察
退休後服務合約水務督察(土木)
退休後服務合約高級技術主任
技工(電機)

潘文希
王從得
吳龍保
李亞煌
關汝佳
老祥達
張嘉禧
林碧欽

梁明邦
彭祖華
陳伯芳
周慶餘
劉仁焯
曹仕安
余宏志
許耀華
吳啟鴻
萬瑞隆
黃浩斌
宋駒駿
文德明

游家豪
湯智健
鄧錦輝
陸國良
梁耀東
王耀強
林歡
楊仲成
黃湛才
邱廣源
梁綺玲

李進文
沈樹棠
黃俊宇
陳業升
吳志峰
林超倫
鄭國明
張兆成
陳智文
陳國堯
鄭志偉
彭嘉俊
廖志雄
黎梓軒
鄭世林
馮志明
翟文龍
周昭岳
曾藝達
曾旭昇

陳家俊
馬迦聰

趙偉光
劉富華

張達成
陳長興
潘偉權
黎偉健
劉永樂
劉志尚
徐瑱男
杜沛豐
李國偉

梁詠琳
萬偉成
黃國庭
蕭栢麟
趙嘉贊
劉永鎮

黃永權
蘇仲立
談智健
陳浩聲
黃威堅
關志遠
黃木勝
葉顯光
吳家維
梁偉業
吳偉權
陳家和

李枝源
李康楠
譚耀斌
葉梓鋒
廖志明

黃志堅

麥華釗
黃志忠
陳運新
姜俊輝

凌炳添

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

李齊開

# 水務重要里程碑 - 大埔濾水廠 榮獲「綠建環評」暫定鉑金級認證

前言

水務署一直關注對環境的責任，並努力透過可持續發展的方式去獲取、節約和保護水資源。除了為社區提供安全可靠的食水供應外，水務署亦致力在其水務設施和濾水工序中推行綠色節能措施，以減少對環境的影響，正在進行擴展工程的大埔濾水廠是香港第一所濾水廠參與「綠建環評」(Building Environmental Assessment Method (BEAM) Plus) 新建建築1.2版」的認證評估。

## 「綠建環評」的背景

「綠建環評」是一個為推動香港綠色建築而設立的評估工具，就建築物在規劃、設計、施工、調試、管理、運作及維修中各範疇的可持續性，訂立一套全面的表現準則，評核結果受香港綠色建築議會認可並發出認證，目標為推廣更安全健康、更舒適和更有效率的建築物。

「綠建環評」的認證乃由兩個機構負責監管整個過程，各司其職。香港綠色建築議會(Hong Kong Green Building Council)擔任著認證機構的角色，負責處理登記申請、頒發證書及最終上訴的職務。而建築環保評估協會(BEAM Society Limited)則是評估機構，專責處理申請的提交文件、初步技術篩選、評估及首次上訴的工作。

## 「綠建環評」評分和評級

「新建建築1.2版」的評估系統共分為六個範疇，就建築物的用地與室外環境(Site Aspects)、用材(Materials Aspects)、能源使用(Energy Use)、用水(Water Use)、室內環境質素(Indoor Environmental Quality)及創新(Innovations)方面進行評估。每一個評估範疇會按建築物能否符合特定標準而給予評分(Credit)，再以總分評級，分為最高的鉑金級，其次為金、銀、銅及不予評級等。大埔濾水廠的目標是在最終評估中獲得金級或以上的整體評級，即是在用地與室外環境、能源使用及室內環境質素等三個核心範疇都分別能夠獲得最少60%的總評分，並最少擁有兩個創新元素，而最後整體評分最少獲得65%。為取得最佳的評分，我們聯同顧問公司駐地盤工程師、駐地盤建築師、園林

梁兆球 高級工程師/顧問工程管理(5)

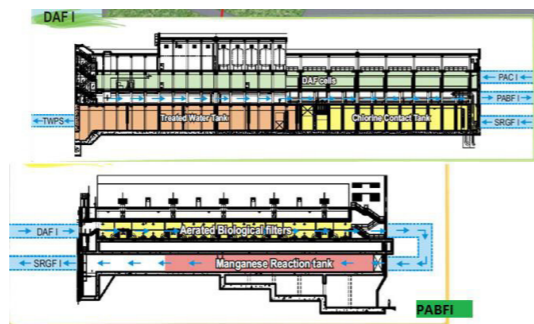
文家良 機電工程師/顧問工程管理

郭瑞琪 工程師/顧問工程管理(18)

建築師、綠建專才 (BEAM Professional) 及承建商組成了一支十人的項目團隊，全力以赴。經過多番努力，大埔濾水廠在暫定評估中獲得82.6總評分，贏得比目標更高的鉑金級評級。

## 大埔濾水廠的獨特元素 層疊式設計

大埔濾水廠座落的地點偏遠，三面環山，可建面積有限。為了善用有限的空間，並達致與周邊自然環境和諧一致，設施的建築設計採用了多層式廠房內設置層疊式的濾水工序，成功減低佔地面積，且有效減少碳排放，打造了一所符合極高綠建水平的濾水設施。這項創新設計成功令設施的佔地面積由勘探階段的20.5公頃，大幅減低32%至現在的14公頃，因此獲得2006年國際水協會(International Water Association)的創新設計獎項。



濾水廠層疊式設計

## 收集雨水及食水樣本作回用

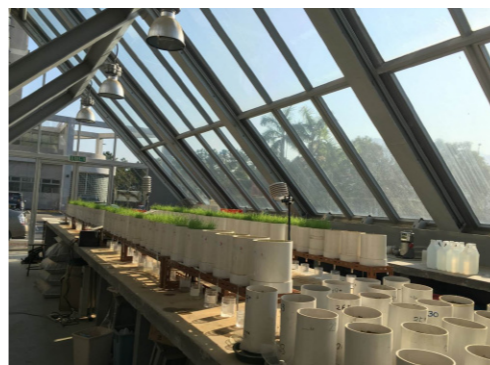
為了節約用水，濾水廠將會回收經過水質分析儀的食水樣本(包括不需要使用化學物或只輕度使用化學物作分析的食水樣本)、於手動採樣池收集的過剩水，以及從兩座新建築物屋頂收集的雨水，經地下管道運送到兩個儲水系統，經過處理後用作灌溉和沖廁。以2015年6月至2016年5月這一年時間的平均降雨量和濾水廠的用水量估算，回收到的水能夠為濾水廠提供40,000立方米的循環再用水。值得一提的是，大埔濾水廠憑著在用水範疇方面出色的表現，在八個評分項目中均獲得滿分。

## 善用濾水廠污泥

在濾水過程中無可避免產生一定數量的污泥。在一般情況下，脫水後的污泥會轉化為泥餅，並運送至堆填區處置。當大埔濾水廠完成

擴建工程後，污泥的生產量將會是現時的一倍。項目團隊正積極研究善用這些濾水工序所產生的副產物的可行方案，以減低運輸成本及減輕對堆填區的壓力，而其中一個方案就是把污泥用作種植土壤。污泥含有一定份量的養份，在土壤加入污泥不但可以增加土壤的養份，還可以改善土壤的酸鹼值，並有效減少種植時所需的土壤。香港中文大學正積極進行研究該用途的可行性，到目前為止研究成果正面。

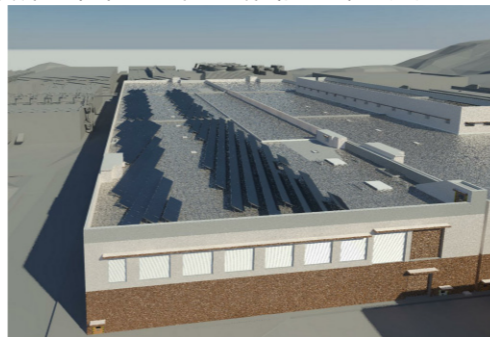
另一方案是將污泥用作回填物料。香港理工大學的研究指出污泥能夠取代部分碎石、水泥和水的混合物，並適用於回填用途。此方案能減低碳排放和對回填物料的需求。



污泥種植試驗

## 太陽能光伏面板

「綠建環評」在能源使用範疇鼓勵在建築物採用再生能源，減低碳排放及對環境的影響，而其中一個評分標準是要求建築物在能源使用方面，最少有0.5%是來自再生能源。大埔濾水廠設計是在部分建築物的頂部加設太陽能光伏面板(總數目達693塊)，產生264,000度電力，即足夠提供濾水廠建築物日常運作能源需求的3%。



在建築物的頂部加設太陽能光伏面板以生產再生能源

## BEAM Plus 認證過程中遇到的挑戰 舊建築物的評估

除了優化新建的8座濾水設施外，評估也包括早於十多年前已建成的16座建築設施。由於舊有的設施在興建時並沒有充分考量其現今的可持續發展性要求，要在不影響原有設施日常運作的情況下，在舊建築物加入環保和可持續的建築設計有著一定的困難。項目團隊絞盡腦汁從節能和節約用水方面著手，除了優化廠房內燈光

設備的性能效益，把使用已久的電燈更換成節能的LED燈，舊式的電器如打印機、液晶顯示器、電腦等，亦更新至擁有一級能源效益標籤的電器。另外，在節約用水方面，所有現有的沖廁系統將會升級至雙沖式水箱沖廁系統，以減低對沖廁水的用水需求。

## 用地與室外環境的評估

由於大埔濾水廠位於偏遠地區，出入有保安上的限制，再加上使用者和訪客人數不多，項目團隊認為有一些社區用地與室外環境的評分標準，例如需在500米範圍內設有最少10個不同的基本服務設備，包括餐廳、銀行、醫療診所及超級市場等等，並不適用於濾水廠項目。在團隊努力爭取使用豁免條款之下，最終說服評審員把評分由「沒有得分」改為「不適用」，成功把評分基準範圍收窄，因此這評審結果大大提高了用地與室外環境範疇的整體評分。

## 綠建環評鉑金級項目頒獎典禮

項目團隊獲邀出席於2017年12月14日舉行的「2017年度綠建環評頒獎典禮」，接受主禮嘉賓環境局局長黃錦星頒發的「暫定鉑金級」認證的獎座。



項目團隊獲頒發暫定鉑金級評級獎座後合照

## 往後目標

當大埔濾水廠擴展工程竣工後，落實承諾了的設計方案，我們便須於18個月內申請評審，冀望取得「最終鉑金級」認證。在暫定認證過程中，評審員就部門提交的申請文件給予了不少寶貴的意見，我們將繼續探討改進濾水廠的設計或增加適當的設施的可行性，以提高評分，確保在最終認證中保持鉑金級的評級。

在未來的日子，項目團隊定必抱著共同的信念和目標，同心協力實踐「綠建環評」認證的承諾，為促進環境可持續發展作出貢獻。

# 東遊記 - 考察日本浮動太陽能發電系統



梁文瀚 前總機電工程師/工程計劃  
黃志成 總機電工程師/工程計劃  
鍾玉明 工程師/新界東區(供應及保養 1)  
梁致峰 助理電機工程師/工程計畫(10)

古有唐僧四師徒為普渡眾生遠赴印度天竺取西經，今有水務署四子考察團為保護環境遠赴日本取「東經」。旨在考察浮動太陽能發電系統在日本的應用及發展，尋找香港可以借鏡和學習的地方。

隨著科技日新月異的發展，太陽能板的應用已不再局限於陸地上，還可以安裝在水面上，其好處比安裝在陸地上多（詳情可參考2017年4月第101期《點滴》）。本署早於2015年開始研究在香港發展浮動太陽能發電系統的可行性，並在2017年分別於石壁水塘及船灣淡水湖各安裝了一套發電系統作為先導計劃，以進行測試及收集實地數據，為將來長遠發展作參考之用。



水務署四子考察團10月15日出發到日本大阪

要在水面上安裝太陽能板，合適的浮台是十分重要的，在全球眾多供應商之中，法國的供應商可謂業界的翹楚，亦是少數能供應符合英國標準 BS6920，可在飲用水系統中使用的浮台物料的公司。他們亦非常積極的在日本發展，在短短四年間已在當地安裝了四十多套系統；其設計、安裝、營運及維修等經驗絕對是一支可靠的「盲公竹」。所以本署派出了考察團，包括前總機電工程師梁文瀚、高級機械工程師黃志成、工程師鍾玉明和助理電機工程師梁致峰，聯同顧問工程公司及供應商，一同前往日本四國德島及東京作實地考察。行程非常緊密：預計四天內由大阪到四國，參觀四個水塘；再飛回東京參觀另外一個水塘的浮動太陽能發電系統。

取「東經」如取「西經」一樣困難，我們需要接受不同程度的考驗才能取得真經。首先我們訂了10月15日(星期日)八時早班機離港出發到大阪；預料不到10月中仍遇強颱風襲港，幸好我們起機後一小時才掛上八號烈風信號，否則行程定必受到阻延。雖然能夠如期出發，但在日本的天氣卻非常不穩定，並不時下著大雨刮起大風，我們要冒著風雨進行戶外實地考察。

行程第一站是日本四國的德島。我們在大阪下機後，隨即租車前往德島。它是個鄉郊地區，四周多是農田和魚塘，卻不時看見地面上、屋背上及水面上都有太陽能發電系統的踪影。兩者的結合形成一幅獨特的圖畫：像在訴說科技與大自然如何和諧地共融。我們到當地的喜蓮池、行峯上池、別埜池及伊沢池等四個水塘參觀，並得到項目投資者的日本分社的項目經理詳細講解裝置的特色。

透過實地考察，我們進一步了解發電系統之成功安裝及連接電網的安排，投資及回報的運作模式，維修方案及工作等；我們更冒著風



位於船灣淡水湖的浮動太陽能板像什麼？  
.... 似艘「船」嗎？



日本當地代表冒雨在水池現場講述太陽能發電系統



喜蓮池



行峯上池



日本分社的女擔當即時傳譯，令我們能從太陽能公司代表了解更多



拜訪C&T日本分社總部，與社長及其團隊會面交流

雨登上伊沢池的浮台上，近距離探究整個系統的設計，並實地了解維修的工作及需要注意的地方，吸收了寶貴的經驗。

接著，我們乘搭內陸機飛往東京，但又遇上飛機因機件故障而延遲起飛的考驗。為了抓緊考察時間，我們惟有縮短午飯時間來追趕行程。到了東京，我們立即租車前往千葉縣山倉貯水池參觀了全日本現時最大、亦是全球第二大的浮動太陽能發電系統，並與系統投資者、設計者及營運者交流。

這個項目是法國供應商日本分社和當地最大的太陽能公司合作投資的。因為發電功率大，需要三個電力轉換站把直流電轉換成交流電，然後升至高壓後才經輸電網分配到電力公司的供電站。期間我們又經歷了另一考驗，接待我們的太陽能公司代表只懂日文；當我們恐怕要和他「雞同鴨講」之際，幸得日本分社的女擔當(sales agent)幫

場所	用途	設計功率	開始運行日期
喜蓮池	蓄洪池	630 千瓦	2017 年 1 月
行峯上池	農作物灌溉	1360 千瓦	2017 年 7 月
別埜池	農作物灌溉	1260 千瓦	2017 年 6 月
伊沢池	農作物灌溉	631 千瓦	2016 年 10 月

忙；她雖是法國人，但因在日本留學而說得一口流利日語。有她「出口」幫忙，我們總算溝通得了而不致於如入寶山空手回呢！除了解系統設計、運作及維修的要點外，我們還認識了公私型合作模式 - Public Private Partnering (PPP) 對日本成功發展浮動太陽能發電系統的因素。他們還和我們分享安裝了浮動太陽能發電板後，水塘在抑制藻類生長的成效以及對周邊景觀的影響及市民的良好反應等。

參觀過貯水池後便來到行程的第三站，我們拜會了位於東京的供應商日本分社總部，與他們的管理人員作了短暫交流。據他們透露，供應商是以獨立電力供應商 - Independent Power Producer (IPP) 的角色在日本營運可再生能源項目。而日本政府為鼓勵私人參與發展可再生能源項目，規定當地電力公司以指定價格收購電力，最長可為期20年，模式與香港近日熱論中電力公司提供的Feed-in Tariff (FiT) 形式相似。

到了行程尾站，我們借今次外訪的機會和日本水務業界交流，到訪了總部位於日本東京的東京水務局的特許承辦商，該公司是一間專門提供水務技術支援的公司，業務包括設計、建造、營運及維修不同種類的水務設施。在會議上，我們互相交流水管網絡的監測及由濾水廠到用戶的水質監控等技術和措施。

這次日本考察，讓我們親身了解可再生能源在日本的發展，並獲得設計、建造、營運及維修大型浮動太陽發電系統的「東經」，為將來香港發展相關項目提供重要的參考資料。除了感謝署長的委派外，取經團多謝顧問工程公司代表所作出的行程安排，以及得到當地代表的熱情接待及經驗分享。

四天考察的完結及兩項先導計劃的落成並不是一個句號，而可能是在香港發展大型浮動太陽能發電系統的開端。雖然我們參觀過的水池並不是供應食水之用，但其設計、建造及營運模式仍有可供借鑑之處，為我們在本地安裝大型浮動太陽能發電系統的可行性增強了信心。藉此系統，我們期望在維護水資源及改善水質之餘，也為保護環境及建設美好香港而出一分力。

## 第十二屆深港珠澳供水界學術交流會暨第十二屆海峽兩岸水質安全保障技術與管理研討會

尹展文 工程師/技術支援(6)

第十二屆深港珠澳供水界學術交流會暨第十二屆海峽兩岸水質安全保障技術與管理研討會已於2017年11月8至9日一連兩日於澳門順利舉行。今次的會議匯聚了兩岸四地的供水業界及學者，單是主辦單位已包括深圳市水務(集團)有限公司、香港特別行政區水務署、珠海水務環境控股集團有限公司、澳門自來水股份有限公司、中國科學院生態環境研究中心和台灣交通大學(排名不分先後)。會議期間除學術交流外，亦為不同地區的供水業界提供了一個經驗交流和相互學習的機會。



今年會議的主題為「傳承中創新，引領供水發展新態勢」，並以SMART：智慧供水(Smart Water)、營運管理(Management)、水質保證(Assurance)、資源管理(Resources)以及工藝技術(Technology)為議題作研討。本署在時任署長林天星的帶領下，派員出席這個會議。在分組論文演說的環節，本署的代表發表了多篇論文，題目包括「智慧型供水管網在香港的發展」、「香港的全面水資源管理」、「大埔濾水廠擴建工程的挑戰：高效運用水資源及能源」和「實時聚合酶鏈反應技術應用在快速篩選原水及食水中的微生物水平研究」。過程中，台下聽眾對我們演說的內容十分感興趣，除提出不少問題外，亦分享了許多寶貴的意見，在不同供水範疇互相交流經驗。

除了參與會議和研討會外，林署長亦帶領我們一團人品嚐不同富澳門特色的葡國菜，到晚上我們一班同事又相約一起閒聊工作和生活上的趣事。難得有一個機會兩岸四地的供水業界和學術界交流，又可與不同分部、不同界別的同事聚首暢談逸事，感覺非常愉快。下一屆的交流會將會在2019年於珠海舉行，希望到時我亦能有機會再次參與這項盛事。

## 助理文書主任升職之喜

2017年助理文書主任晉升文書主任的遴選結果已於2017年12月公佈，有9名助理文書主任晉升為文書主任，生效日期為本年1月8日。



部門秘書譚偉源(左五)與晉升文書主任(左起)吳麗冰、林葆誼、許慰慈、梁靄儀、曾潤華、陳秀樺、蔡秀荷、李靜儀和梁佩珊於頒發升職信的儀式上合照

## 訪問前總機電工程師 - 梁文瀚先生

點滴記者

### 愛拼才會贏，勝利雙手創

提起前總機電工程師梁文瀚(Clement)，大家可能即時想起他燦爛的笑容。Clement於本署服務了34年，Clement榮休聯歡晚宴籌委會亦特別為他送上「宇宙最強」的獎座作為紀念禮物。今期《點滴》專訪，Clement侃侃而談他的公務生涯。

Clement坦言，多年的工作點滴在心頭，實在很難選擇最難忘的事。要選的話，應是當年兼任龍翔道機電工場的「廠長」及處理木湖抽水站水浸問題這兩件事。當年龍翔道機電工場開始運作期間，附近可說是相當荒涼，而在工場上班的人數多達一千人。小至垃圾廢料的處理，大至每個工作天泊車保安的安排，作為首任廠長的Clement制訂了工場的工作準則。當中對外跟各政府部門商討事項及對內處理各樣人事問題，都加強了Clement的溝通技巧和處事手腕，讓他獲益良多。至於處理木湖抽水站水浸，則是Clement第一次處理如此大型的事件。時值中秋，當時水浸嚴重得連直徑達兩米多的輸水管也淹沒得不見了，Clement跟上司划著艇進出抽水站，帶領承建商及同事搶救電機設施，個多星期便復修了抽水站。這次特殊任務讓Clement學會做設計的時候如何「第一次就把事情做好」及處理問題的時候多考慮不同的方案。

### 活潑好動 勇於創新

Clement笑言自己不是一個可以靜下來的人，公餘時參加多項活動：羽毛球、游泳、足球、籃球、乒乓球、行山、龍舟隊、義工隊。這些活動不單有益身心，也給了他很多啟示。例如龍舟活動讓他學會團隊精神，每個隊員都重要，缺一不可，而本署的工作同樣是講求團隊精神，各人目標一致，才能迎接挑戰。事實上，Clement十分注重玩樂、工作、家庭三方面的平衡，時間管理方面需要配合得宜，所以玩樂又何止「玩」那麼簡單？

Clement不時會接受新聞媒體訪問及代表機電科出席公開場合演說和交流，展示本署日新月異的科技與設備，例如全球首創海浪推動刷網裝置、內聯閉式水力發電裝置、屯門水力發電系統及浮動太陽能發電系統。這些設備與



系統絕大部分也是Clement在任機械及電機工程計劃部時策劃和推動。

Clement在2008年被部門挑選借調到馬術公司，負責支援於香港舉行的北京奧運馬術賽，他回想起當時曾由早上七時一直工作至翌日凌晨三時才能回家小睡一會，再接續早上七時開始工作，笑言：「這可算是獲部門批准外出工作時的最低工資吧！」他再次感謝當時的主管與部門全力支持他參與這件非常難得的國際體壇大事，當中遇見過的人和經歷過的事以及處理突發事情的經驗更令他畢生難忘。另外，Clement多年來更積極參與選舉事務的工作，擔任不同的職務，每次他負責的投票站均能有效率地進行投票及點票工作。他所付出的心力和時間是不能以金錢來衡量的。

機電科在本署多年來的新春嘉年華中獲得數之不盡的「最受歡迎攤位」榮譽！從遊戲設計、場地佈置、採購，以至主持遊戲，Clement都參與其中，務求令整個團隊各個成員都能享受與投入每一個環節，與眾同樂，實在難得。除此之外，Clement的功績也是獲部門肯定的，因此在2011年更獲提名並

得到由公務員事務局局長頒發的嘉許狀予以肯定。

「愛拼才會贏，勝利雙手創」正好總結了Clement多年的努力。Clement坦言年少時身邊沒有太多資源，是拼搏為他創造了很多機會，成就了他成為他的中學裡少數能入讀香港大學的學生，也造就了他加入政府為市民服務。Clement勉勵同事要持續拼搏，不要放棄，因為一刻的成功不代表最終的勝利。正如一場足球比賽上半場領先三球也未必能保持優勢至完場。

### 總機電工程師梁文瀚的榮休晚宴

2017年12月8日，機電科的同事為Clement舉辦榮休晚宴，筵開二十多席，出席者包括一眾良師好友，氣氛甚為熱鬧！晚宴期間，Clement回顧了他在本署工作34年來的點點滴滴，又把他成功的要訣以歌聲獻唱，更邀請台下來賓與他對飲，可謂聲色俱備，樂此不疲！席間，各界好友皆爭相向Clement祝賀兼和他拍照留念，盡顯他談笑風生和廣受愛戴的形象。

### 後記

訪問至尾聲，Clement表示希望退休後能繼續服務社會，培育新一代的工程師，也希望可以多陪太太及繼續做運動。我們祝願Clement退休後身體健康，生活愉快，接續人生精彩的下半場。



梁文瀚和參與採訪的同事合照



梁文瀚在台上與前總工程師江覺靜及年青工程師耍太極



梁文瀚接受黃仲良署長頒發紀念品

# 蝴蝶谷食水主配水庫擴建啟用典禮暨「惜水·綠生活體驗日」

高級工程師/顧問工程管理(5) - 梁兆球  
工程師/顧問工程管理(4) - 黃毅丰  
工程師/顧問工程管理(18) - 郭瑞琪

一直以來，水務署致力改善水務基建設施及提升其運作效率，讓香港享有更可靠的供水系統。為了提升整體供水系統的彈性和穩定性，水務署在2013年展開大埔濾水廠的擴建工程，並把蝴蝶谷食水主配水庫的儲存量由現有的4萬立方米擴大至12萬立方米。當擴建工程於2018年中完成後，大埔濾水廠的供水範圍可以由現時的大埔和九龍中部延申至九龍西部及香港島中西區。

本署於2017年11月4日舉行了「蝴蝶谷食水主配水庫擴建啟用典禮」，慶祝蝴蝶谷食水主配水庫擴建工程的竣工並投入運作，同時舉辦名為「惜水·綠生活體驗日」的活動，邀請了「惜水學堂」節約用水教育計劃「知水·惜水小先鋒」和「節約用水智叻星」的得獎同學參與植樹活動、環保工作坊和一系列豐富的攤位遊戲，身體力行體驗節約用水和綠色生活。



水務署助理署長(設計及建設)陸偉雄與主禮嘉賓主持啟動儀式

## 啟用典禮

啟用典禮首先以蝴蝶谷食水主配水庫擴建工程的短片作為序幕，介紹今次工程的目的及其挑戰。接著助理署長陸偉雄上台致詞，祝賀蝴蝶谷食水主配水庫擴建工程的竣工，並向區議員、附近屋苑和學校及相關部門致謝詞，感謝大家的支持，令是項工程得以順利完成。隨後一眾主禮嘉賓聯同深水埗區議會主席張永森、葵青區議會主席羅競成主持啟動儀式，標誌著蝴蝶谷食水主配水庫擴建部分正式投入運作。



嘉賓和同學們齊心協力一同參與植樹活動

## 植樹活動

在啟用典禮結束後，主禮嘉賓與「知水·惜水小先鋒」和「節約用水智叻星」的同學一同移師到蝴蝶谷食水主配水庫的綠化區域進行植樹活動。大家都為能夠參與綠化環境，為地球出一分力而感到非常高興。大部分同學更是第一次參與植樹活動，所以都顯得格外興奮和雀躍。

## 環保工作坊

此外，今次活動亦安排了DIY書籤製作的環保工作坊。工作坊深受同學們歡迎，大家都希望能透過參與這環保小玩意，體驗綠色生活，養成善用資源、節水和環保的好習慣。



同學們參與DIY書籤製作的環保工作坊



同學們參與攤位遊戲



同學們參與攤位遊戲



「滴惜仔」到來支持活動

## 攤位遊戲

當天會場設置了不同的攤位遊戲，同學們都非常踴躍參與，透過遊戲讓他們了解有關珍惜用水的重要性及如何節約水資源的資訊。肩負着向市民推動「珍惜水資源」及「節約用水」的使命的水務署吉祥物「滴惜仔」亦有到來和到場嘉賓和同學合照，並一起許下惜水承諾，支持節約用水，攜手建立社會的惜水文化。

# 保持工作間整潔及公務員申報利益

職員管理組

保持工作環境整潔有利於提高工作效率，為員工提供良好的工作環境，同時有助提升士氣及歸屬感。就此，政府產業署提供了若干指引，其中包括提醒同事除了有特定用途的告示板外，應避免在工作間的牆壁、間隔板、文件櫃或屏風上張貼與公事無關的告示或海報。

海報，應事先獲得大廈管理委員會（如屬聯用辦公大樓）或部門首長的批准。詳細資料請參閱《政府產業管理及有關事務規例》附件六 ([http://gpa.host.cgo.hksarg/ar/pdf/AR\\_s\\_clean\\_version.pdf](http://gpa.host.cgo.hksarg/ar/pdf/AR_s_clean_version.pdf))。

同事亦應注意在告示板上張貼的告示或海報，應限於需公示的內容或與部門運作有關的資訊（包括員工活動），除此之外不應在告示板上張貼個人性質的告示或海報。如需在公眾地方（例如電梯大堂）陳列告示或

廉政公署轄下的防止貪污處近日就如何管理公務員申報的利益編撰了一套參考資料，相關內容已上載至水務署內聯網誠信管理頁面，同事可以在以下連結查閱 - [http://rcim.host.cgo.hksarg/pdf/english/publications/coi\\_toolkit.pdf](http://rcim.host.cgo.hksarg/pdf/english/publications/coi_toolkit.pdf)



# 公共關係組通訊

鄭梓冲  
行政主任/公共關係

## 香港及離島區(客戶服務)視察

簡易迷你倉負責人黃先生於2017年8月8日來信，表揚用戶服務督察梁建明熱心助人，處事認真及專業。

## 香港及離島區(分配3)

用戶鄭太於2017年8月15日來信，表揚工程師張鈞碩、高級水務督察陳橋根、助理水務督察賴景山、姚穎芝、一級監工鄭耀



左起：傅文國、鄭耀強、賴景山、江紹宗、姚穎芝、陳橋根及張鈞碩

強、二級監工傅文國及江紹宗在處理鴨洲大街供水事宜上積極協助，迅速完成工程。

## 客戶帳務組

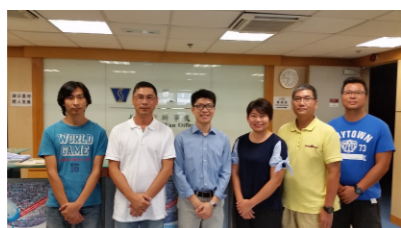
客戶高先生於2017年8月18日來信，表揚文書主任梁綺玲及助理文書主任邵希麟工作效率高及處事認真。



左起：梁綺玲及邵希麟

## 九龍區(分配3)

香港乳癌基金會於2017年8月31日來信，表揚工程師夏俊偉、水務督察蔡國鴻、助理水務督察黃艷裳、一級監工陳錦輝、二級監工陳耀富及鄧永年



左起：陳耀富、蔡國鴻、夏俊偉、黃艷裳、陳錦輝及鄧永年

在處理牛池灣香港乳癌基金會賽馬會乳健中心(九龍)的水管接駁工程上的專業工作態度及服務。

## 新界西區(客戶服務)工務

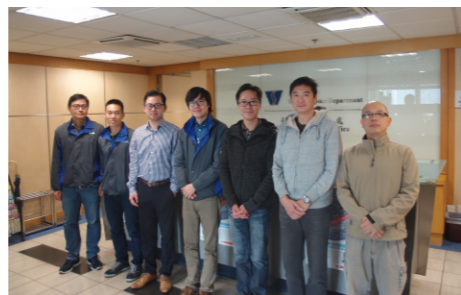
用戶黃先生於2017年8月31日來信，表揚助理水務督察吳國樑、二級監工駱志倫、技工蔡偉財及梁智華在處理元朗錦繡花園荔枝南路195號更換水錶個案時能體諒用戶的需要，並能妥善完成工作。



左起：梁智華、駱志倫、吳國樑及蔡偉財

## 九龍區(客戶服務)申請供水

香港鐵路有限公司於2017年9月1日來信，表揚工程師關以立、馬俊恒、用戶服務督察鄭偉文、水務督察陳港華、區國傑、助理水務督察胡瑞華及汪永銓積極處理沙田至中環綫工程於九龍區內的供水申請，並提供適當協助，使供水申請得以順利進行。



左起：胡瑞華、區國傑、馬俊恒、關以立、陳港華、汪永銓及鄭偉文

## 新界西區(分配2)及(分配3)

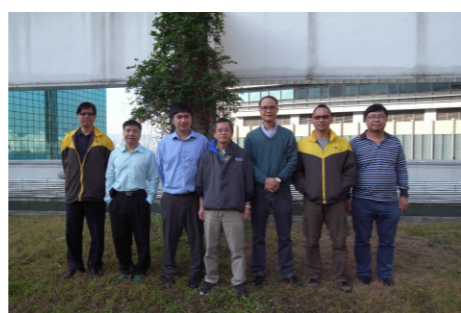
梁健文議員辦事處於2017年9月3日來信，表揚工程師陳文健、高級水務督察葉偉如、助理水務督察伍文漢、馮立威、一級監工黃潤財、二級監工林勝德、甘健祺、技工李錦雄、黃利欽及二級工人劉瑞昌在應對颶風的過程中，積極做好預防措施，避免出現各樣的供水問題。



左起：林勝德、甘健祺、黃潤財、馮立威、葉偉如及伍文漢

## 香港及離島區(客戶服務)申請供水及視察

香港鐵路有限公司於2017年9月5日來信，表揚總工程師鍾永基、高級工程師黃文基、工程師陳建綱、陳敏賢、水務督察何國輝、吳偉英、助理水務督察梁雲祥、邱春如及用戶服務督察梁建明積極處理沙田至中環綫工程於香港區內的水管工程，使供水申請得以順利進行。



左起：梁雲祥、何國輝、陳敏賢、陳建綱、吳偉英、邱春如及梁建明

## 新界西區(客戶服務)視察

上峯富興花園業主會於2017年9月11日來信，表揚高級工程師魏文輝、工程師簡嘉文及助理水務督察徐文毅在處理八鄉上峯富興花園水務工程的專業工作態度。

## 香港及離島區(分配4)

離島區議會副主席余漢坤於2017年9月23日來函，表揚高級水務督察蘇國華及助理水務督察蘇雲智在颶風天鴿吹襲期間，無懼風雨，積極地為大澳進行緊急維修工程，以確保居民享用政府提供的優質食水。



左起：蘇雲智及蘇國華

## 建設部

泮涌村村公所於2017年11月來函，表揚高級工程師周百昌、工程師馮懷善、梁偉傑、水務督察黃漢文、助理水務督察黃海輝、一級監工歐志元、何永康、二級監工陳浩霖及譚寶良在泮涌村的泮涌路及南運路進行鋪設水管及升級供水設施工程(合約編號：9/WSD/13)時，與附近居民保持緊密聯絡，令工程能夠迅速完成，並採取了合適的臨時交通措施，把工程對地區帶來的滋擾減至最低。



左起：陳浩霖、何永康、黃海輝、黃漢文及馮懷善

## 建設部

大埔區議員羅曉楓於2017年11月8日來信，表揚高級工程師周百昌、工程師馮懷善、水務督察黃漢文、助理水務督察黃海輝、一級監工歐志元、何永康、二級監工陳浩霖及譚寶良在大埔區內及鄉村鋪設食水水管工程(合約編號：9/WSD/13)時，定期交代工程進度，並採納建議，作出合適措施，避免因施工而造成附近民居之不便，實在值得讚揚。

## 新界東區(客戶服務)工務及(分配3)

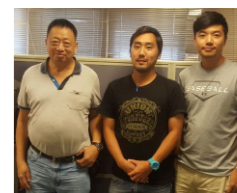
西貢金豪花園用戶於2017年11月12日致本署的電郵中，表揚二級監工盧冠錡、二級工人陳子光及技工呂敬如於11月12日處理上址13號屋無食水供應事宜上的專業工作態度及服務。



左起：陳子光、呂敬如及盧冠錡

## 新界東區(分配1)及水管測漏

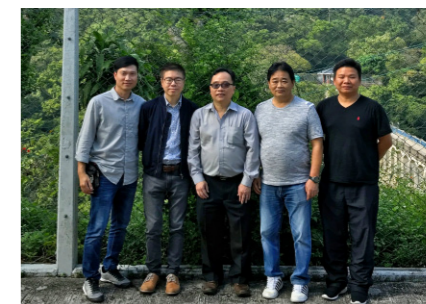
沙田區議會黃冰芬議員於2017年9月5日來函，表揚二級監工崔灝瑜、張桂成及技工黃匯源在處理沙田濱景花園停車場出入口水管爆裂事宜上的專業工作態度。



左起：黃匯源、崔灝瑜及張桂成

## 香港及離島區(供應及保養4)及斜坡安全組(2)

香港仔水塘行山隊於2017年11月13日致本署的電郵中，表揚工程師許錫楷、水務督察許自康、一級農林督察何港龍及合約農林督察李嘉欣用心及努力修復香港仔水塘道斜坡。



許錫楷(左三)及何港龍(左四)



左起：許自康及李嘉欣

## 獲客戶填寫「表揚優異服務表格」讚揚的同事：

姓名	職位	所屬單位
李蕙怡	助理文書主任	旺角客戶諮詢中心
韓嘉沛	助理文書主任	屯門客戶諮詢中心
葉永健	文書助理	旺角客戶諮詢中心



# 「綠惜活力」水陸歷奇挑戰賽暨惜水嘉年華

李志瀾  
水務署康樂及體育小組委員會主席

Crossover & collaboration已成潮流，若香港青年協會（青協）與水務署合作舉辦活動，可以擦出多少火花呢？在好奇心驅使下，我參加了首次由青協及本署合辦的「綠惜活力」水陸歷奇挑戰賽暨惜水嘉年華，活動在去年10月21日於船灣淡水湖舉行。

話說最初節約用水組的公共關係經理何慧珍建議我以水務署康樂及體育小組委員會主席身份，出席一項嘉賓友誼賽，細問之下，發覺是次挑戰賽非常有趣，便隨即尋找其他同事一同參加。參賽者必須以隊制形式(當中至少有一名女隊員)合力完成4公里賽跑、一項惜水任務以及約400米雙人獨木舟的接力賽，本署共派出三支隊伍出戰公開組，與眾健兒一較高下。由於比賽目的是為了透過外展活動鼓勵青年人珍惜食水，我們都抱著友誼第一的精神，享受比賽的樂趣。

在完成挑戰賽後，我跟龍舟隊隊友鍾展豪及兩位青協嘉賓組成「青協水務隊」出戰由現及退役運動員組成的「嘉賓名人隊」，一起「攀山」、涉水及划船，現場氣氛非常熱烈，揭起活動高潮。其後，在頒獎典禮上，時任署長林天星與在場人士分享了地球上淡水資源匱乏及全球用水需求增加的情況，令大家獲益良多。

最後值得一提是節約用水組及義工隊於嘉年華設置攤位遊戲及展覽，為活動提供了一個互動平台，讓本署及青年人聯手推廣惜水訊息，攜手節約用水及保護珍貴的水資源。



時任署長與本署健兒



輕鬆完成4公里賽事



「青協水務隊」及「嘉賓名人隊」參加獨木舟接力賽



「青協水務隊」及「嘉賓名人隊」與嘉賓合照

# 發展局開心長跑2017

陳子濠  
水務署康樂及體育會 副主席(外務)

第一屆「發展局開心長跑」在2017年最後一個週末於大埔白石角海濱公園舉行，除了發展局，各工務部門的同事及親友亦參與其中。當日天色晴朗，微風送爽，最適合跑步，舒展筋骨。超過230名跑手參與，當中包括本署署長黃仲良、兩位署理副署長——周世威和陸偉雄，還有50多名水務署同事及親友，一同享受絢麗的海濱與和暖的陽光。

儘管負傷上陣，本署同事吳恩賜仍能在37分鐘內跑畢十公里賽事，勇奪男子精英組亞軍。此外，全賴同事齊心協力，水務署贏得團體賽季軍殊榮。隨著豐盛的2017過去，祝願同事身心康泰，歡愉迎接新一年。



署理副署長陸偉雄(中)與同事合照



攜手衝線 友誼第一



吳恩賜(右)勇奪男子精英組亞軍



起跑前大合照

# 水務署署長林天星榮休晚宴

晚宴籌委會



黃仲良從林天星手上接過「香港水六條」

在2017年12月1日晚上，超過三百名同事及各方友好聚首灣仔龍皇酒家，祝賀林天星署長榮休之喜。籌委會事前悉心以「真」的主題安排各個環節，主人家以及一眾來賓都樂在其中，盡見真情！

首先由一班水務年輕工程師和ABC Band以歌聲為晚宴揭開序幕，掀起現場氣氛。發展局局長黃偉綸細說林天星在公職生涯多年來的貢獻並贈送退休紀念品。財政司司長陳茂波當晚亦撥冗到場，分享合作的點滴，並代表同事贈送一份經過籌委會精心設計的馬賽克相片。這份紀念品是以林天星的雙手和成百上千張的珍貴照片所組成，寓意他過去三十七年的公務生涯，貢獻良多。除此之外，立法會議員(工程界)盧偉國用色士風演奏《往事只能回味》及水務詩歌班獻唱《Perhaps Love》，作為表達對林署長的謝意。

為了讓來賓從多角度了解林署長和認識他的工作，晚宴的主題分為「尋·真」、「情·真」和「本·真」三部曲。籌委會預先準備了一段公職生涯回顧短片和一部非常勵志的微電影「星夢情真」。前者講述他由最初水務署任職見習工程師至就任署長的工作和心路歷程；後者則以借用一名年輕工程師由2022年穿越時空回到2017年，尋找真相的故事，嘗試用年輕人的角度了解林署長任內領導水務署所面對的挑戰及對未來水務發展的遠景。



財政司司長陳茂波致送紀念品予林天星

「情·真」是一個輕鬆的「情真對話」環節，由總工程師黃恩諾主持，希望從林天星署長的工作伙伴的口中了解他鮮為人知的一面。嘉賓的組合經過精心設計，有發展局常任秘書長(工務)韓志強、民政事務總署副署長黃海韻、運輸及房屋局首席助理秘書長麥志光及水務署高級工程師/總部呂廷璋。籌委會更邀請林署長的一對子女到台上分享。

在「本·真」環節中，林天星真情剖白：「與其說是我的退休晚宴，倒不如說是感恩晚會，因我想借此人生中的特別時刻，向大家說聲『謝謝』！」。更藉此機會親自致送鮮花予林太，感謝她將家庭的事務打點得頭頭是道，令他可以全心全意投入工作。

最後，在進行一個簡單而隆重的「水六條」交棒儀式後，林天星與黃仲良副署長、各助理署長、部門秘書及一眾重量級嘉賓合唱《當年情》及《朋友》，來賓情緒高漲，為晚宴劃上完美句號。

## 同事心聲

陳泳汶  
工程師/發展(特別職務 2)

相信大家欣賞過「星夢情真」及署長的三十七年公職生涯回顧短片後，一定對林生工作方面有更深入的了解！「星夢情真」故事發生在2022年，由三位工程師飾演大學準畢業生——迪仔和惜惜，以及迪仔媽媽——花師奶。講述迪仔因預備期終作業及認識「水務百事通」而逐漸加深對水務署的認識。助理署長周世威更粉墨登場演出「水務百事通」一角，成為微電影「星夢情真」的焦點！

李志佳  
工程師/立法檢討(3)

獲邀擔任為這次榮休晚宴的司儀，我們四位實在深感榮幸。晚宴得以順利完成，實在全賴籌委會的努力，而我們所做的，僅僅是把團隊的安排湊起來。當中少不免發生「蝦碌」事情，透過拍檔之間的默契，都能輕鬆化解！當晚令人印象深刻的節目，除了充滿心思的「星夢情真」、熱鬧的歌唱環節，最令人動容的，必是林生一對子女 Tim及Joanna 的真情剖白。我們和其他賓客一樣，都祝願林生好好享受退休之後的生活。

甄彤軒  
工程師/設計(20)

當晚有幸與幾位同事羅明珠、潘文希、何浩源、劉俊沅及杜繼祖獻唱，加上由李大安、黃文基、Anton及阿風組成的ABC Band的現場樂隊演奏。我們精心挑選了兩首歌曲《Today》及《歲月如歌》，希望借其中幾句歌詞「別了依然相信，以後有緣再聚」，表達我們對林生的依依不捨，令來賓歡度一個難忘的晚上！



(左起) 行政長官辦公室常任秘書長丁葉燕薇、Joanna、Tim、林太、運輸及房屋局局長陳帆、林天星、發展局局長黃偉綸、立法會議員(工程界)盧偉國、發展局常任秘書長(工務)韓志強、發展局副局長廖振新、市區重建局行政總監章志成

# 建造業運動會暨慈善同樂日2017

鮑翠怡  
工程師/建設(21)

一年一度的建造業運動會暨慈善同樂日於2017年11月5日假沙田香港體育學院完滿舉行。當日活動吸引了1300多名業界朋友及親友參加，參與人數創下舉辦活動以來的最高紀錄。除傳統的田徑賽及划艇機項目，當日活動更有發揮團隊精神的隊際遊戲、充滿娛樂性的攤位遊戲及精彩表演，現場氣氛可謂熱烈非常。

水務署及多個工務部門運動健兒組成的發展局體育聯隊當然鼎力支持是次活動，逾150人參加各項活動。本署派出34名運動健將，在田賽、徑賽、划艇機項目及隊際遊戲上與其他隊員施展渾身解數，務求發揮最佳表現，競逐殊榮。

運動會其中一個焦點項目是「四百米建造業關懷慈善跑」，獲得140位業界代表支持。水務署時任署長林天星及署理副署長陸偉雄亦為善最樂，不遺餘力，親身上陣參與慈善跑，為慈善出一分力。



憑著健兒們以「全力以赴 做到最好」的精神跨越難關和應付挑戰，發展局體育聯隊包辦兩大獎項，既再度蟬聯全場總冠軍的榮譽，也榮獲「人才濟濟大獎」。本署運動員亦滿載而歸，幾位設計部和建設部的見習土木工程師的分享如下：

張浩栢 及 潘錦龍  
見習土木工程師/設計(9) 及 見習土木工程師/設計(11)

本署上下同事踴躍參與此年度盛事，而我倆當然不例外，參與了小遊戲——「拆彈專家」。遊戲要求一隊八人於限時內合力，把放在大木盤上不同形狀及大小的皮球，運送至指定地點的容器內，運送過程中不能用手觸碰皮球，而且不可讓皮球跌在地上，否則需用新皮球重新在起點開始。因此，是項遊戲十分考驗隊伍的團體合作精神，應變能力和耐性。經過眾人努力，我們的隊伍有幸在決賽中勝出，與其他水務署的健兒們一同分享勝利的喜悅。

友誼第一，比賽第二。勝出比賽固然開心，但更大的收穫是能夠與不同工務部門同事歡聚，互相認識，度過一個身心愉悅的週末！

陳珈義  
見習土木工程師/建設(11)

中學畢業以來，「運動會」這三個字便從我的生活中消失，亦代表著我已不再是青少年。我從沒想過中學畢業後還能參加運動會。這個由建造業議會舉辦的運動會與別不同，參賽者甚多，來自不同建造業界公司或部門，不論男女老幼，十分熱鬧。當天，我最喜歡的比賽項目是親子接力賽，看著可愛的小朋友在場上努力，家長在旁鼓勵，場面溫馨，吸引了不少觀眾的注目及打氣。此外，我亦與水務署的同事組成小隊參加小遊戲——「拆彈專家」，更意想不到地獲得我在運動會中的首面金牌，亦讓我從遊戲中對同事加深認識。這個運動會帶來很多歡樂，是一個非常難得的活動。

陳寧忻  
見習土木工程師/建設(8)

當運動會正式開始後，賽場上頓時沸騰起來，加油聲及助威聲此起彼落，運動員們更是渾然起勁，要為所屬的公司或部門爭取榮譽，而我們也不例外。我和本署其他同事一同參加了兩個小遊戲——「拆彈專家」及「齊心協力」。雖然我們在「齊心協力」中表現較其他參賽隊伍遜色，無緣決賽，但是我們在「拆彈專家」中發揮出超水準，晉身決賽。最後，靠著我們的協作精神，從眾多隊伍中脫穎而出，取得冠軍。

愉快又激動的建造業運動會暨慈善同樂日在大家共同參與下終於完美落幕，就讓我們懷着興奮的心情來期待下一屆的運動會！

喜氣洋溢的同樂日在傍晚結束，建造業議會共籌得逾四十六萬元善款，幫助有需要的業界家庭。此等充滿活力及有意義的活動，大家下年一齊響應，參與其中啦！

## 毅行後感

陳橋根 高級水務督察/香港及離島區(分配 3)1  
尹嘉豪 助理水務督察/香港及離島區(分配 5)1.1  
傅建新 助理水務督察/水管測漏 (4)



### 不滅鬥志，突破自己 - Rocky Chan (0281小隊)

每年11月的第三個星期五為「樂施毅行者」的比賽日，比賽當天有千多支隊伍在全長100公里的麥理浩徑上競賽，激烈的比賽氣氛不斷地鞭策著包括我在內的每一位參賽者，將辛勞和苦楚化成動力，為比賽繼續拼搏。

今次是我第二代表本署參加毅行者比賽。2016年我以26小時33分鐘完成比賽，但我深信自己仍然有很大的進步空間，因此在年初開始操練前已暗地裏為自己定下一個更高的要求：在24小時之內完成賽事。要達成這個目標，一隊四人一條心是必要的元素，我先找到了有兩次比賽經驗的陳伯雄和賴景山，最後加入從未參賽的李文光，合組了2017年的水務署爭先隊(快隊)。隊伍成型後就是艱苦訓練的開始，須知道要完成毅行者全程已經不容易，何況還要突破自己的紀錄！所以我們在練習中加入了很多上落山的路段，期望將身體狀況提升。此外我們還得到十多位非常熱心的同事支持，他們合組支援隊，出錢、出力、出車、出時間，披星戴月地為我們提供交通、物流、膳食等安排，辛勞之處實在絲毫不遜於各位出賽隊員。

當所有事情都準備妥當，餘下的就只有那些非人力所能控制的因素，如隊員的受傷、身體狀況如腸胃和心肺功能之突變、天氣等。其中天氣對我們成績的影響尤為重要，幸好比賽當日天朗氣清，賽徑狀況良好，美中不足之處是我們須背負烈日作賽，頂著三十多度的高溫，汗水結出的白色鹽霜在黑色的衣襪上甚為搶眼。途中，我隊遇上了我表哥的隊伍，我不禁喜出望外，立即向隊友說：我們會多三千元的捐款了，因為在上次比賽同樣的情景下，表哥特地額外捐款以示支持，今次也不例外。但我亦對隊友說他是我們的對手，我們上次比他慢，今次一定要勝過他們。最後我們的完成時間為23小時53分，比上次的時間快了差不多3小時，亦贏了我表哥的隊伍，在一千二百多隊完成隊伍中排行第166。

樂施毅行者是一個極富挑戰性的任務，我們水務毅行隊得以成行，取決於訓練、決心和捐助，缺一不可。我們一年以來艱辛的練習，希望得到各同事的認同。來屆請踴躍捐款，讓我們能夠再參與毅行者，繼續為樂施會籌募經費。



0281小隊：(左起)阿山，Toby，高雄，Rocky

### 只有累積，才有成績 - Wilson Wan (0283小隊)

我是樂施毅行者比賽初哥一名，未曾當過支援隊員也未曾陪行過毅行比賽，在2017年調職往北角廠工作後，機緣巧合下認識水務毅行隊團長 Rocky，便「膽粗粗」加入他們一起操練。

其實我本身熱愛遠足，讀書時代參加過香港青年獎勵計劃\*青少年遠足訓練，對山藝也有一定的認識，但如今面對的是一個專業長途的比賽(畢竟是100公里啊)，內心既是擔心又是期待。由最初的幾個輕輕鬆鬆的短課訓練，然後將香港三尖(即蚬蛇尖，青山及釣魚翁)逐個征服，再到後期的幾十公里的長課特訓，例如雙坳(即麥徑3至8段)，先甜後苦再到比賽，令人玩得越來越投入，樂此不疲。我們一團人無懼日曬雨淋，風吹雨打，務求跟足訓練日程提升體能，以最佳狀態迎戰比賽日。這幾個月的訓練期間，我深深體會到本署同事的團隊精神，以及隊友們的真誠關懷和鼓勵。

本來以我的經驗和狀態，理應被安排陪行比賽或當支援隊伍，想不到團長 Rocky 竟委以重任，讓我擔當水務毅行第三小隊的隊長。面對這難得的機會，我當然二話不說就答應了，三位遠足經驗豐富的同事阿 San，阿權和宗哥也爽快答應加入成為隊員。我們開始小組訓練及討論，務求訂定一個最適合隊伍的策略去進行當日比賽，多謝毅行團隊中的資深隊員文哥、阿山和 Rocky 一直從旁協助，他們的寶貴意見和心得令我們更容易掌握比賽的技巧。

我們這隊男女子混合組 0283，粗俗地說可謂「高矮肥瘦樣樣齊」，隊型看似參差不齊，但我們四個人八條腿一條心，將各人的經驗和心得融會貫通，在比賽日發揮各自所長為小隊解決重重難關。經過一個又一個熟悉的檢查站，距離終點亦越來越近，各人的體力和精神也開始下跌，幸好有泰哥領導下的最強支援隊伍，有芷欣、Alan 哥和 Rocky 嫂等，不辭勞苦為比賽的三隊同事提供最貼心全面的補給和最振奮人心的鼓勵，我們 0283 小隊最終順利 full team 以 26 小時多抵達終點，開心地完成賽事！

參加毅行的得著比我當初想像的更多，我贏得的不單只是一張完成證書，還有與水務毅行隊全體的默契、團隊精神和友誼，也領悟到一個人生的小道理：「想做好一件事，努力練習去累積，才會有理想的成績，共勉之。」



0283小隊：(左起)阿權，阿San，大宗，Wilson 0282小隊：(左起)Anthony, Jeffrey, Joe, 阿甄  
前路縱難，有你支持 - San Fu (0283小隊)

2017毅行者對我來說是辛苦的一次，因為這年小病不斷，甚至比賽前四天被送入了醫院，在醫院醒來第一刻想到的是應否通知隊長另尋他人代替我...幾番思量，我最後決定繼續出賽，同時好好保養身體，希望以最佳狀態應付這100公里的挑戰。

比賽當日遇上了炎熱天氣，第一段便出現了輕微中暑，加上當時我感冒未清，實在苦不堪言。想來好笑，我經常會同時「冷親又熱親」。回想起自2002年接觸毅行者開始，我常常是隊中帶頭的「電兔」，但今年我第一次成為隊中的包尾，卻讓我體會到毅行者精神，各位隊員不介意時間上的延遲，配合我放緩步速，四人一心互相鼓勵，毋忘我們的終極目標：全隊一起完成賽事。衝線的一刻，我除了感到鬆一口氣外，更感動的是隊員們和支援隊伍不離不棄支持到底。在比賽時心中想起一首詩歌《沿路有你》：因為有你們同行，沿路為我打氣及喝采，所以「前路縱難卻花香滿徑」。今年的經驗，讓我在將來的日子更懂得如何與自己的隊友彼此合拍，也希望將來成為支援團隊時可以做得好一些。

\*編按：香港青年獎勵計劃前身為愛丁堡公爵獎勵計劃，簡稱 AYP

# 2017水務署周年「悠遊」

李志瀨  
水務署康樂及體育小組委員會主席

2017年的周年旅遊已於去年11月25及26日舉行，參加的同事及其家人的數目超過一百名。

事前，一眾活動籌備委員都費盡心思去搜羅不同形式、地點及行程的旅行團，務求找到一個經濟實惠又富吸引力的旅行團給同事及其家人參與。事實上，這個過程毫不輕鬆，而最後，我們選擇：事隔一年，再遊東莞。

今年的周年旅遊主題是「悠遊」和酒店自助餐四次方！在第一天早上出發到東莞閒逛景點「海月岩」後，便到附近餐廳品嚐「無骨魚片炊飯」及「天下第一鹹雞籠」。進行皆大歡喜的抽獎環節後，我們便入住準五星級酒店，享用酒店設施及自助下午茶和晚餐。

第二天的行程並沒有去年的緊湊，早上是自由活動時間，而在享用酒店自助早午兩餐後，便到「寮部豆醬廠」參觀豉油的製造過程以及最後當然少不了的，以買手信作為行程之終結！



參加人數超過一百名



今年的抽獎環節多了一個好幫手



感謝周年旅遊的一眾籌委

# 水務署義工隊

## 盲人觀星傷健營 (2017年11月11及12日)



遊戲攤位前合照



完成傷健營活動的義工們在大會台前合照

## 力行社皇者之戰馬拉松 (2017年12月24日)



在水站5擔當派水義工



在水站3擔當派水義工

## 愛心探訪護老中心 (2018年1月20日)



為長者獻唱



義工隊合照

## 春暖獻福袋暨健康嘉年華 (2018年1月27日)



獲頒感謝狀



義工隊合照

# 【一代宗師·「七星螳螂拳」第八代正宗傳人】 螳腿武功林風立 螂爪技藝獨一家



藏龍系列

羅偉濠 高級工程師/新界東區(4)  
黃曦諾 工程師/新界東區(供應及保養4)



為免失傳，屈師傅積極透過各種方法記錄保存所學

## 臥虎藏「螂」—「七星螳螂拳」 第八代正宗傳人

今次藏龍系列的主角是本署土木技工屈錦華。屈先生於1988年加入部門，直至現在近30年的公務生涯裡先後服務前東南區、前西南區及現時的新界東區。有所不知，他的另一個身分是「七星螳螂拳」第八代正宗傳人，所以相熟同事亦尊稱他為「屈師傅」。

屈師傅在2005年成立「七星螳螂門鎮武堂龍獅國術總會」，雖然「七星螳螂拳」在武術界頗有名聲，但屈師傅為人性格低調，「七星螳螂拳」傳人的身分在部門鮮為人知，可能是這個緣故，屈師傅從未接受過任何內部刊物的正式訪問。《點滴》記者得知這事後，上網搜集資料，赫然發現屈師傅曾多次獲邀分享「七星螳螂拳」這門功夫，互聯網內甚至有為數不少的有關短片，可見這門功夫在武術界地位不淺。我倆亦不敢怠慢，抓緊這個千載難逢的機會登門造訪，一睹這位臥虎藏「螂」武術大師的真風采。

有興趣的同事可用以下QR Code觀看有關短片！



### 前言

螳螂拳、掃堂腿、穿心腳、鐵沙掌等套路招式相信大家都不會感到陌生，大小媒體也經常介紹各門各派的中國功夫。我們兩個《點滴》記者生長於未有互聯網的年代，受連環圖、電視、電影等媒體感染，雖然未曾探究箇中真偽，但卻天真相信其厲害之處。年少假裝「講手」時，往往會喊出武術招式的名堂來震懾對方。近年本地電影亦再以中國功夫為其中一個主要題材，成就「一代宗師」、「宇宙最強」，這正正印證中國武術是一門跨時空的運動與藝術。



屈師傅即場示範七星螳螂拳手法



《點滴》記者正親身體驗屈師傅「七星螳螂拳」的威力及各種招式套路。

### 七星螳螂門之源流

屈師傅講述螳螂拳術是明末清初由山東人王朗所創，王朗自幼天資聰穎，醉心武學，學有所成後尋師訪友印證武功，路過嵩山少林寺，與寺內武僧較量但不敵。當時正值炎夏，王朗下山後於樹蔭下乘涼期間看見螳螂與蟬生死相鬥，目睹螳螂進退有度，長短並施，於是返家後捕捉一隻螳螂，每天以樹枝與其嬉戲，從中領悟出「勾、摟、採、掛、刁進、刁打、粘黏、貼靠」等手法，後來再從猿猴身上領悟步法，融匯一體，並以其象形取名為「螳螂拳」。王朗日夜苦練，三年後再往少林寺與寺內武僧較量，武僧不敵，「螳螂拳」就此留名於世。「螳螂拳」隨後經多位後人傳予王榮生、羅光玉，繼而至螳螂門大師黃漢勛、屈師傅的先父屈鎮強，之後傳予屈師傅。

「螳螂拳」大致上可分為南北兩大門派，兩者截然不同。北螳螂拳所指的是山東螳螂拳。屈師傅指較為熟識武術的同事也會聽過山東螳螂拳歷史上分為三大門派，即所謂「光班、梅花、七星」。其實三大門派乃源自一家，實因王榮生師傅刻意因應三個徒弟的身段，而個別傳以上中下三路手法。三人學有所成後，較量不分勝負，故此後人誤會螳螂門分為三大門派。至於七星之名由來，至今仍未有統一說法。



屈師傅向《點滴》記者細心解釋七星螳螂門之源流

### 武術特點

屈師傅指「七星螳螂拳」是以快打慢、以柔制剛及可長可短。在2016年11月至2017年2月期間，香港中文大學圖書館展覽廳舉行了一個名為「螳螂拳黃漢勛宗師與新武化運動藏品展」，展覽場刊其中一篇由黃漢勛宗師長子撰寫，名為「螳螂拳是具整體性的完美拳術」。文章指出，「縱觀中國大江南北各種拳術派系，沒有一種齊備以上各種練習法—即獨打、領拳、串子、兵器和兵器對練、三人對打及搏擊等；而螳螂拳既能包括全部，當能被稱為一種有整體性的拳術而無愧。」



《點滴》記者抓緊機會，向屈師傅學習三節棍及單刀，妄想「盲拳打倒老師傅」。



我們很幸運，在訪問中可扮演成小流氓親身體驗屈師傅「七星螳螂拳」的威力，感受一下各種招式套路。我們就憑著這小小犧牲，大膽追問屈師傅做「掌門人」是否很威風，很了不起，意想不到他成為「七星螳螂拳」第八代正宗傳人是另有故事。

## 為保聲譽，另立「七星螳螂門鎮武堂龍獅國術總會」

屈師傅性格低調，對自己武術要求卻甚高，惟怕未能完完全全把「七星螳螂拳」的精髓承傳，雖然身為屈鎮強師傅的兒子，卻未曾想過子承父業，成為「七星螳螂拳」的繼承人。

屈師傅指他父親早於50年代是首位於政府的名冊內正式成立「七星螳螂國術館」的人士。後期以「七星螳螂拳」設館同門眾多，其父為避免不必要的誤會，在1972年成立「鎮武堂」推廣發揚七星螳螂拳，五個分會駐紮港九。

及後以「鎮武堂」的名義設館教授功夫亦漸增多，當中也有同門以此名義出席大小場合，毀譽參半。再者，屈師傅除了精於「七星螳螂拳」外，在他先父的結拜兄弟夏國璋師傅啟蒙下，對舞龍藝術亦產生了濃厚興趣。故此，在得到多位師兄弟鼓勵下，屈師傅在2005年成立「七星螳螂門鎮武堂龍獅國術總會」，以正旗號。

## 養性修心

屈師傅習武多年，認為習武最重要是耐性。除此之外，面對困難的招式套路，必須先冷靜，細心分析，才會進步。另外，屈師



屈師傅向《點滴》記者示範纓槍，特別指出要纓槍時手指必不能外露。

傅形容他父親作為他習武的師傅，是一個不節不扣的武者，口硬心軟、有堅持、有宗旨、做人光明磊落，行事不拘小節的人。屈師傅指父親的性格及自己長期習武正面地影響他待人接物及在本署的工作。他說年輕時往往恃著自己「好打得」，做人較驕傲。長期習武令他修心養性，內心變得平靜，且懂得顧及別人的感受。

## 承傳武學

屈師傅身為「七星螳螂拳」第八代正宗傳人，肩負起承傳的重責。我們問他對這門功夫日後的發展有什麼期望時，他說現今香港社會生活壓力大，專心習武的人比以往少，加上租金飆升令武館數量大幅減少，滯礙武術保存，更談不上承傳。他坦言擔心功夫失傳，唯有在現實可行的情況下把這門武學傳授開去。他現在除了偶爾開辦武術、獅藝班等，亦會透過影像記錄和保存所學，拯救面臨失傳的中國武術及獅藝文化。其實各大門派的宗師同樣擔心功夫文化正漸漸消逝，中華國術總會近年開始採用嶄新的三維人體動態捕捉技術，記錄和保存不同門派的套路招式，並建立起武術資料庫。現時該資料庫已收藏約150套不同門派的套路招式，包括林家洪拳、詠春拳、福建永春白鶴拳等。這可見各大門派的宗師對中國功夫熱忱及承傳武學的決心。

## 採訪後感

短短一個下午的訪問令我倆眼界大開，本署果真是一個臥虎藏龍之地，就連「七星螳螂拳」正宗傳人也有。雖然我們未能領略屈師傅對武術的體會，卻感受到同事雖然各懷所長，在他們的興趣專長上獨當一面，但同時卻能腳踏實地，甚至把當中的領悟運用在自己工作崗位上，盡心服務市民，這實在是本署之福呢！

早前有則內地新聞指一個格鬥者20秒內擊敗一個太極宗師，我們沒考究其內容和人物真偽，但在訪問過屈師傅後，我們明白武者重視武德、謙厚和武術對社會的正面觀感，並不是只著重拳腳技術。電影《一代宗師》裡有一金句：「武學有三個境界，見自己，見天地，見眾生。」或許吹噓傳統武術但不堪一擊的人，尚未練到此境界。

# 喜訊

## 楊展豪 工程師/技術支援(4)

我與Joyce剛於去年10月8日於九龍聖德肋撒堂結婚，共同展開人生的新一頁。其後，我倆到了新西蘭南島渡蜜月。在此感謝各位同事的祝福和來臨，見證我們的婚禮。願主降福我們和所有夫婦能彼此同心，以誠相待。



## 林嘉汶 高級工程師/水資源策劃(署任)

我和Marco於2017年12月初步入教堂結婚了，感恩大日子當天有藍天白雲及和暖的天氣，有兩名可愛的姨甥女當花女，滿室親朋的到賀……是充滿祝福和愛的一天。在此謝謝同事的祝賀和出席婚禮分享我們的喜悅。



## 鄭筠茹 工程師/水資源策劃(1)

大家好，女兒悅翹在去年9月出世了，現在已經5個月。我還有一個3歲的兒子，希望他們融洽相處，哥哥不要欺負妹妹啊(笑)...

做了媽媽才體會到養育孩子真的不容易，尤其現在要同時照顧新生兒及小朋友，料理他們起居也要注重品德教育，令人分身不暇。雖然兩個淘氣鬼有時會惹人生氣，但我很慶幸他們的來臨為家庭帶來溫馨和熱鬧。

小朋友成長得很快，我會好好珍惜他們的童年，希望他們每一天都健康快樂！



# 2016/17年徵文比賽季軍-「膠」織千個心

## 排頭食水缸爆裂事件

余國建 水務督察/新界東區(供應及保養 3)1  
郭錦濤 助理水務督察/新界東區(供應及保養 3)1.1

真是光陰似箭，轉瞬間在新界東保養3組工作已一年多，回望這一年，工作種類繁多，不但要上山下海，還要遁地飛天。上山緊急維修因天雨塌下來的斜坡，下海清理沙田及大埔海旁海水抽水站來水坑槽內的貝殼類殘餘物，遁地深入地下70多米清理豎井內沉積多年的淤泥，飛天以直升機運送物料重建損毀的排頭食水缸。以上各種工作都是初次接觸，雖然困難重重，仍樂於接受挑戰，一切以服務市民為目標。幸好得到各組別同事的協助，發揮團隊精神，工作得以順利完成。



新界東高級工程師（三組）陳子浩（現為土木工程拓展署總工程師）當日到場視察爆水缸情況



直升機飛行中



物料一網一網從天而降

去年5月24日下午1時許，午飯過後，手機鈴聲驀然響起。「爆缸呀！爆缸呀！」一把急速而驚慌的聲音傳來，原來是供應及保養2組蔣一哥，告知沙田排頭玻璃纖維強化塑膠（GRP）食水缸在完成清洗工作後，同事灌進食水時，缸底連同一邊牆身突然爆裂，損毀嚴重，食水四處流竄，可幸沒有員工受傷。排頭食水缸建於1985年，容量50立方米，食水在沙田濾水廠泵上沙田北食水配水庫，再經火炭食水泵房泵上排頭坑食水配水庫（243mAPD），輸送到此排頭食水缸（154mAPD），然後供應山下排頭村、上禾輦村及下禾輦村一帶三千多居民飲用。

當時第一個感覺就是情況不妙了，GRP水缸絕不可能在短時間內修復或重建，數千名市民將面臨長時間制水之苦。馬上翻閱水路圖則，原來排頭食水缸是個減壓缸，可將它臨時摒棄，改由排頭坑食水配水庫直接供水。但這又衍生另一難題，下水水壓會因此上升至二百多米，水管難以承受得來。各人再仔細思量，發現在90mAPD處有一80毫米流量錶井的裝置，如將它改裝為減壓水掣便可解決問題，維持正常供水給客戶。

緊急應變方案選定了，各個組別迅速展開工作。供應及保養組的同事把水缸出水口水閥鎖緊，令水缸脫離系統及清理事發現場；水管測漏組借出流量計錶井；大喉部同事負責安裝減壓水掣，並將系統改為直接供水，他們來來回回從山腳步行上150米高的山腰，不辭勞苦，堅守信念，進行緊急維修，實在令人敬佩；客戶諮詢中心處理因延遲恢復供水時間而引發的投訴，舒緩市民不安的情緒；運作組則透過電腦系統密切監察配水庫和泵房的運作情況，確保新系統運作正常。經各組別同事努力不懈，同心協力，交織千個心，暫停食水供應只比原定多了三小時，實在令人鼓舞，排頭「膠」水缸的危機終於解決了。

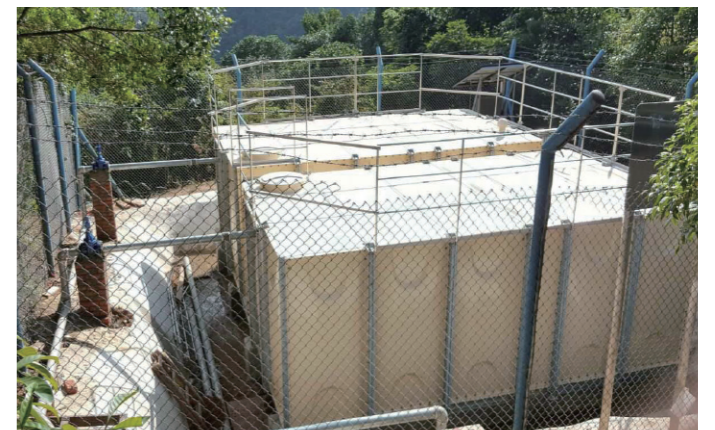
食水供應解決了，接著是要盡快重建一座新的食缸。材料選用日本原廠製造的GRP，雖然價格比較昂貴，但勝在品質和信譽較有保證，一切以質量為首要考慮。基於水缸位處偏僻，山路迂迴狹窄，運輸困難，唯一選擇是用直升機運輸物料。其實使用直升機也有相當的限制，工人必須付款接

受直升機公司的培訓方可參與吊運工作，飛行路線也不能橫越道路，運輸路徑又要適合大型車輛行走，符合以上條件的地方實在不多。幾經商討，終於選定了大帽山川龍作起卸點。天氣亦是要考慮的重要因素，天雨、強風和能見度低的環境下都不適宜飛行。

預約8月4日下午安排直升機吊運工作，早上天氣晴朗，物料包裝妥當送到川龍起卸點，一切準備就緒。可是天氣在中午急轉直下，大雨連綿及強風不斷，直升機公司決定取消這次飛行任務，物料又要送回貨倉寄存。承建商立即預約下一檔期，但直升機公司預約期排得滿滿，應接不暇，最快也要七天後才能安排。原以為這次可以如期起飛，事實卻叫人失望，惡劣的天氣令吊運工作再次取消。第三次預約亦因同一遭遇而取消，真是禍不單行！我們並沒有氣餒，憑著堅定的決心，第一次飛行終於在8月22日正式啟航，排頭坑山嶺上風聲、鳥聲在耳邊漸退，「吱」、「吱」的機械聲從遠而近，直升機機身由小漸大的從遠處飛來。看到物料和工具一網一網順利從天而降，大家都放下心頭大石。

重建後的GRP食水缸在供應商技術人員熟練的技巧下，只需短短兩星期已裝嵌完成。最後，排頭GRP食水缸於10月中完工，為居民提供服務。我們亦利用今次契機，將原先單缸設計改為雙缸，從此解決清洗食水缸時，須要暫停供水的問題。

今次排頭食水缸爆裂事件讓我們深深體會到團隊精神的重要性。各個組別分工合作，本著以客為先，服務市民的信念，最終排除萬難，成功將危機化解。



重建後的排頭玻璃纖維強化塑膠（GRP）食水缸

## 遊戲天地

老式掛鐘，每一小時敲一次鐘，1點正敲一下，8點正敲8下。

如果，鐘敲4下，6秒鐘敲完。鐘敲12下，需要幾秒鐘呢？



第103期得獎同事：

馮浩鏘	ELT2/T(2)1 2
顧敏聰	AWI/CA(2)
楊永康	WS2(M)/M(NTW)1 2

上期答案： $12 + 34 - 5 + 6 - 7$

填寫答案：

請將答案連同姓名、職位及辦公室電話，於2018年4月20日前以內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。答中而被抽出的3位得獎者，均可獲超級市場禮券乙張。

員工資料：

姓名：\_\_\_\_\_ (中文)

辦公室電話：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_ (例：AWI/NTE(HW5)1.1)

\* 員工資料須與部門內聯網“搜索水務署員工”所示的記錄相符  
<http://intranet.wsd.gov.hk/data/directory/index.htm>



### 開放日 Open Day

2018年4月21日 (星期六)

上午10時至下午4時

21 April 2018 (Saturday)

10:00 am to 4:00 pm

活動當日設有免費穿梭巴士服務接載參觀者到馬鞍山濾水廠，候車處設於馬鞍山鞍祿街（近新港城巴士站）。所有入場人士必須持有入場及乘車證。入場及乘車證將於三月十二日（星期一）開始免費派發，歡迎前往各間水務署客戶諮詢中心索取，每人限取4張，先到先得，派完即止。詳情請瀏覽本署網頁。

Free shuttle bus service will be provided to individual visitors. The pick-up point will be located at On Luk Street, Ma On Shan (near bus terminus at Sunshine City). Admission & shuttle bus tickets are required for all visitors and are available at all Customer Enquiry Centres of the Water Supplies Department starting from 12 March 2018 (Monday). Each person may be given at most 4 tickets on a first-come-first-served basis. Please surf our website for details.

歡迎團體預約參觀，查詢電話：  
For registration of group visits, please call:

**2829 4559 / 2829 4573**

網址 Website:  
**www.wsd.gov.hk**



#### 客戶諮詢中心 Customer Enquiry Centres

##### 灣仔客戶諮詢中心 Wan Chai Customer Enquiry Centre

灣仔告士打道 7 號入境事務大樓 1 樓  
1<sup>st</sup> Floor, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai

##### 沙田客戶諮詢中心 Sha Tin Customer Enquiry Centre

沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 3 樓  
3<sup>rd</sup> Floor, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin

##### 大埔客戶諮詢中心 Tai Po Customer Enquiry Centre

大埔汀角路 1 號大埔政府合署 4 樓  
4<sup>th</sup> Floor, Tai Po Government Offices, 1 Ting Kok Road, Tai Po

##### 屯門客戶諮詢中心 Tuen Mun Customer Enquiry Centre

屯門屯喜路 1 號屯門政府合署 7 樓  
7<sup>th</sup> Floor, Tuen Mun Government Offices, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun

##### \* 旺角客戶諮詢中心 Mong Kok Customer Enquiry Centre

旺角洗衣街 128 號地下  
Ground Floor, 128 Sai Yee Street, Mong Kok

##### \* 大角咀客戶諮詢中心 Tai Kok Tsui Customer Enquiry Centre

大角咀鐵樹街 41 號地下  
G/F, 41 Tit Shu Street, Tai Kok Tsui

#### 注意事項 Remarks

- 基於安全理由，8歲以下小童及65歲以上人士不能參加技術參觀團；14歲以下小童必須有成人陪同方可進入濾水廠。
- 參觀者不得自行駕車進入濾水廠。
- 如當日天氣情況惡劣，活動可能會被取消，請留意本署網頁及電台公布，亦可致電本署客戶電話諮詢中心熱線2824 5000查詢。
- For safety reason, children of age under 8 and people aged above 65 shall not attend the technical tour while children of age under 14 shall be accompanied by adults.
- Self-driving visitors are not welcome.
- The open day may be cancelled under bad weather conditions. Please pay attention to announcements on our website or the radio in the event of bad weather. You may also call our Customer Telephone Enquiry Centre at 2824 5000.

\* 備註：旺角客戶諮詢中心將於2018年4月3日（星期二）關閉並搬遷至大角咀，市民可於當天起到大角咀客戶諮詢中心索取入場及乘車證。  
Remarks: The Mong Kok Customer Enquiry Centre will be closed and relocated to Tai Kok Tsui with effect from 3 April 2018 (Tuesday). Admission and shuttle bus tickets will be available at Tai Kok Tsui Customer Enquiry Centre starting from 3 April 2018 (Tuesday).